



EUROSOBA 1100 Sprint



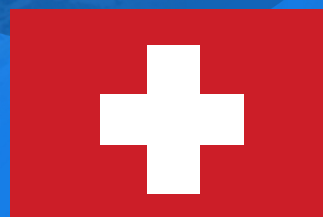
Русский

Стиральная машина EuroSoba 1100 Sprint





Непревзойденное Швейцарское качество





Мы экономим место в ванной

ЕВРОСОБА

Самая маленькая автоматическая стиральная машина в мире, которая легко уместается под специальную раковину для стиральных машин "Кувшинка" и экономит место в ванной комнате.



Содержание

Установка	Описание машины	5
	Впускной шланг	5
	Указания по безопасности	5
	Подключение к источнику питания	6
	Удаление транспортных крепежей	6
	Установка и подключение	6
	Установка и эксплуатация	8
	Перед первой стиркой	8
Инструкции по эксплуатации	Описание программ	9
	Сенсорные кнопки	11
	Выбор программы	13
	Жидко-кристаллический дисплей	15
	Последовательность работы программ, отражаемая на дисплее	16
	Изменение числа полосканий	17
	Изменение уровня воды при полоскании	18
	Сортировка белья	18
	Дозировка моющего средства	19
	Активная защита окружающей среды	19
	Пример программ	20
Уход и техническое обслуживание	Указания по уходу	21
	Удаление известково налета	21
	Очистка фильтра заливного шланга	21
Общее	Диагностика и устранение неисправностей	22
	Аварийное открытие люка	22
	Аварийный слив	22
	Чистка сливного насоса	22
	Рекомендации по устранению неполадок	23
	Диагностика и устранение неисправностей	25
	Сокращенное описание процесса стирки	27
	Полезные советы	28
	Гарантийные обязательства	28
	Характеристики экономичности стиральной	29
	Технические харастеки	30

От производителя.

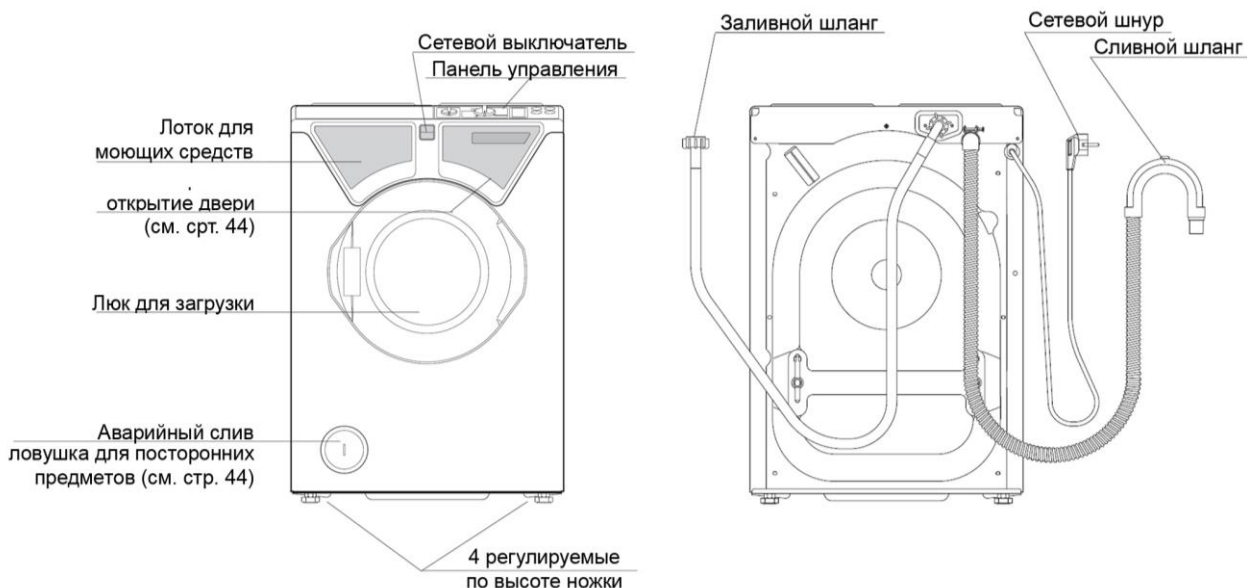
Мы поздравляем Вас с приобретением стиральной машины **Eurosoba 1100 Sprint**, лучшей из всех представленных на мировом рынке малогабаритных стиральных машин.

Ее неоспоримыми преимуществами являются:

1. Ручная сборка и заводской контроль качества
2. Самые маленькие размеры 67x46x46 см
3. Класс стирки А
4. Класс энергопотребления А+
5. Бак и барабан из нержавеющей стали
6. Электронное управление
7. Возможность составления собственных программ стирки
8. Наличие жидко-кристаллического дисплея, на котором отражается процесс программирования и стирки
9. Система самодиагностики, доступная пользователю
10. Наличие аварийного слива и ловушки для посторонних предметов
11. Независимость от давления воды в системе водозабора и многие другие конструктивные преимущества.

**Непревзойденная швейцарская надежность
и качество!**

Описание машины



Впускной шланг



внимание

- Впускной шланг поставляется в комплекте. Перед использованием проверьте водонепроницаемость шланга.

Указания по безопасности



внимание

- Удалите транспортные крепежи.
- Перед использованием машины внимательно прочитайте инструкцию.
- Машина применяется для стирки белья из любых материалов с учетом символьных обозначений по уходу за ним, должна быть защищена от вмешательства посторонних лиц в процесс работы (например, детей).
- Не оставляйте без присмотра включенную машину.



внимание

- Машина не должна подвергаться конструктивным изменениям.
- Всегда после завершения стирки перекрывайте подачу холодной воды.
- После каждой стирки выключите машину главным размыкателем.



внимание

- При производстве и упаковке данного продукта особое внимание было уделено охране окружающей среды. Пожалуйста, проследите чтобы старые машины были утилизированы в соответствии с правилами охраны окружающей среды. Обрежьте сетевой шнур и удалите вместе со штепселем. Сломайте замок дверцы загрузочного люка. Это необходимо, чтобы дети не могли закрыться внутри прибора и нанести вред здоровью и жизни.

Подключение к источнику питания

- Сеть переменного тока 230 В / 50 Гц
- Подключение 2,2 кВт
- предохранитель 10А
- Стиральная машина должна быть заземлена



ВНИМАНИЕ

- Если сетевой шнур аппарата поврежден, он должен быть заменен другим шнуром. Шнур питания вы можете приобрести у производителя или в сервисной компании.

Удаление транспортных крепежей

Транспортные крепежи должны быть удалены перед эксплуатацией машины (см. рис. 1-3), в противном случае машина будет повреждена.

- Удалите крепежи из гнезд (рис. 1 - 2).
- Установите в гнезда прилагаемые пластиковые заглушки (рис. 3).
- В случае последующей транспортировки обязательно снова установите транспортные крепежи.
- С помощью аварийного слива удалите остатки воды (см. об аварийном сливе стр. 22).
- Для предотвращения протекания воды в процессе транспортировки всегда перемещайте машину в вертикальном положении.

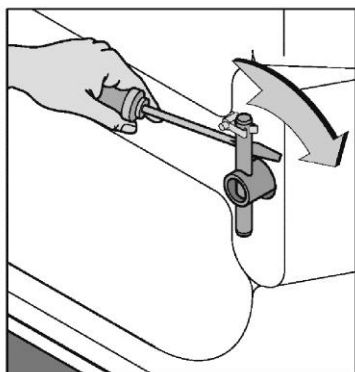


Рис. 1

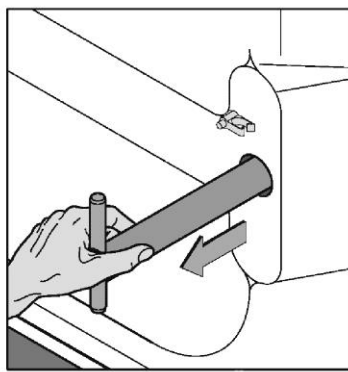


Рис. 2

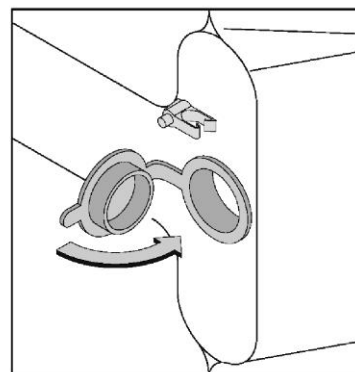


Рис. 3

Установка и подключение

Стиральные машины являются технически сложными товарами в соответствии с п. 12 Постановления Правительства РФ от 10 ноября 2011 г. № 924 «Об утверждении перечня технически сложных товаров», в связи с чем необходимо использования квалифицированных специалистов по установке, подключению, наладке и пуску стиральных машин.

Открытие люка, заливной шланг

Откройте люк, чтобы вытащить держатель шланга.

- Включить машину в сеть.
- Поставить основной выключатель в положение “”

Подключение к воде

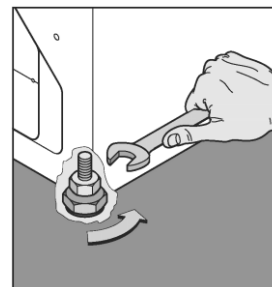
- Машина предназначена для подключения **только к холодной воде**.
- Стиральная машина оснащена заливным шлангом высокого давления (включая резьбовое соединение на $\frac{3}{4}$ дюйма), который используется для подключения.
- Поставляемая комплектация машины рассчитана на подачу воды под давлением от 1 до 10 бар. Если давление выше, в водопровод должен быть установлен клапан понижения давления.
- Проверьте все соединения на предмет протечки!

Подсоединение сливного шланга

- Не перекручивайте сливной шланг.
- Сливной шланг свешивается через край раковины или ванны. Перегиб шланга должен быть на высоте не более 1 м. относительно уровня, на котором установлена машина (в этом случае слив будет осуществляться беспрепятственно).
- Зафиксируйте сливной шланг в прилагаемом держателе. Протяните держатель до середины сливного шланга и закрепите, чтобы не проскальзывал. Если необходимо, используйте противовес, чтобы предотвратить проскальзывания шланга.
- Слив может осуществляться в сточную систему. Однако, в этом случае следует обратиться в специализированную службу.

**Установка**

- Установка стиральной машины производится на плоскую горизонтальную не скользкую поверхность, в случае, если поверхность скользкая, или имеется уклон, требуются работы по выравниванию и специальной подготовке поверхности под установку, а так же использование специальных резиновых ковриков.
- Все ножки должны полностью стоять на полу.
- Если необходимо ослабьте фиксирующую гайку и отрегулируйте высоту ножек.
- После этого затяните фиксирующую гайку ключом №17.
- Откройте подачу воды и проверьте места соединения сливного шланга на предмет протечек и осуществляется ли слив.

**внимание**

- Всегда проверяйте, чтобы сливному шлангу ничего не мешало, в противном случае слив воды осуществляться не будет.
- Устанавливайте машину во внутренних помещениях, защищенных от промерзания.
- Производитель не несет ответственности за заливы и протечки, произошедшие по причине неправильного использования или обслуживания машины представителями неуполномоченных сервисных центров.

Установка и эксплуатация

Установка стиральной машины под раковину

Стиральные машины можно устанавливать под раковину при соблюдении следующих условий:

- В целях защиты стиральной машины от попадания воды она должна быть полностью прикрыта раковиной, как зонтиком.
- Ширина **L** раковины должна быть не менее 580 мм в случае наличия канализационной трубы **1** и не менее 500 мм, в случае отсутствия трубы.
- Не рекомендуется располагать сливные патрубки раковины над стиральной машиной.
- В случае неправильной установки стиральной машины сервис имеет право отказаться от гарантийных обязательств.



Рекомендуется устанавливать стиральные машины под специально разработанные раковины семейства **Кувшинка™**.

Перед первой стиркой



внимание

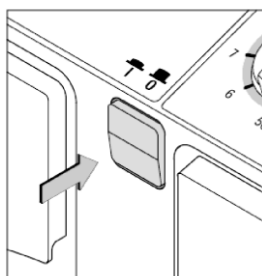
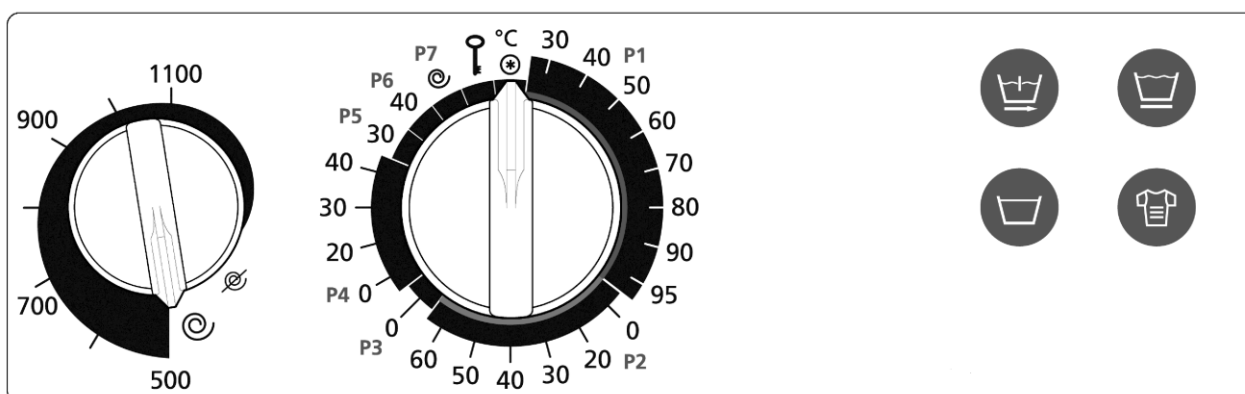
Стиральная машина должна быть правильно установлена и подключена.

Каждая выпущенная стиральная машина была тщательно протестирована. Чтобы убедиться, что в машине не осталось никаких следов воды, используемой во время тестов, стирайте первый раз без загрузки белья.

- не загружайте бельё
- откройте водопроводный кран
- загрузите ½ мерного стаканчика моющего средства в ячейку предусмотренную для основного моющего средства (см. 19 стр.)
- Включите машину - программа "Стирка синтетического белья" с температурой 60 °C

Стиральная машина готова к работе.

Описание программ



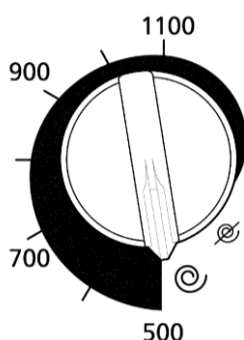
Сетевой выключатель

Перед тем как задать ту или иную программу, включите сетевой выключатель.



ВНИМАНИЕ

После завершения стирки всегда отключайте машину от источника питания сетевым выключателем.



Переключатель числа оборотов при отжиге:

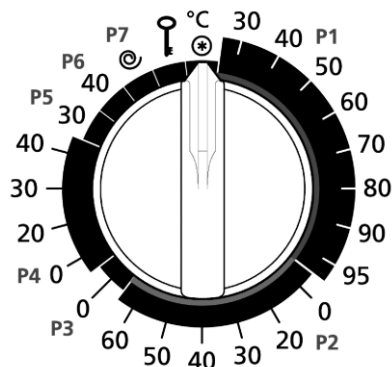
Этот переключатель позволяет задать необходимое число оборотов барабана при отжиге для каждого цикла стирки.

Если Вы хотите завершить стирку и при этом не отжимать белье, то функцию «отжим» можно отключить, переведя переключатель в положение «».

Программатор:



внимание Перед установкой программы люк должен быть плотно закрыт!!



- Переведите программатор в положение “⊗”,
- Подождите, пока на дисплее не перестанет мерцать символ “00”,
- Установить программатор на выбранную программу и температуру стирки.

P1 Белое/цветное	30°C - 95°C
P2 Синтетическое	холодная вода - 60°C
P3 Ручная стирка	холодная вода (заводская установка)
P4 Шерсть	холодная вода - 40°C
P5 Шелк	30°C (заводская установка)
P6 Быстрая стирка	40°C (заводская установка)

Каждая программа может быть скомбинирована с дополнительными программами с помощью сенсорных кнопок (см. стр. 11 - 12).

P7 Отжим

Сенсорные кнопки:

- Сенсорные кнопки могут быть активированы после того, как программа уже выбрана.
- После того, как кнопка будет нажата, пройдет 15 сек. до ее активации. Этот процесс отражается на дисплее в 5 сегментах в течение 3 сек.
- Каждый раз, когда кнопка будет нажата, процесс будет повторяться.



внимание

После того, как истекнут 15 секунд и программа начнет работать, изменить ее нажатием кнопки уже нельзя. Выбранная программа и температура стирки отображаются на дисплее.



внимание

Как только машина начала работать, выбранный температурный режим сохраняется в памяти компьютера. Если, тем не менее, Вы пытаетесь внести изменения, то машина не реагирует на Ваши действия.

Если Вы захотите изменить температуру в процессе стирки, необходимо будет выполнить следующие действия:

- Переведите программатор в положение “⊗”.
- Смотрите на стр. 10 “Отмена программы”
- Подождите, пока на дисплее перестанет мерцать символ “00”,
- Выберите программу с **нужной** температурой и стартуйте снова.

Сенсорные кнопки



С предварительной стиркой

действует только в области программы P1

Нажатием этой кнопки к программе основной стирки добавляется предварительная стирка.

На дисплее появится символ "  ".

Повторное нажатие на кнопку отменит эту функцию.

На дисплее появится символ "  ".

С помощью этой кнопки можно "пропустить части программы". Для получения дополнительной информации см. стр. 10.



Деликатное белье

Действует только в области программы P2

Нажатие этой кнопки позволяет увеличить уровень воды в машине (для очень деликатных тканей и тюля). На дисплее появится символ "  ".

Повторное нажатие отменит эту функцию и уровень воды вернется к нормальному показателю. На дисплее появится символ "  ".



Остановка полоскания

Действует только в области программы P1 – P6

Нажатие этой кнопки остановит работу машины на этапе последнего цикла полоскания. На дисплее появится символ "  ".

Повторное нажатие этой кнопки в течение 15 секунд отменит функцию остановки полоскания.

Остановка полоскания (перед окончательным отжимом) позволяет избежать заломов на белье..

Чтобы завершить стирку, нажмите **кнопку** еще раз.



интенсивная программа

действует только в области программах P1 и P2

Если Вы хотите активизировать любые описанные выше функции в дополнение к кнопке , Вы можете это сделать, но кнопка должна  быть нажата первой.

Начальным состоянием всегда нормальная программа.

- Нажав на кнопку один раз, Вы выбираете интенсивную программу (более продолжительную основную стирку с заданием температуры по Вашему выбору). Жидкокристаллический дисплей при этом показывает символ «L»
- Нажав на кнопку два раза, Вы возвращаетесь к обычной программе.



Отмена программы (остановка после того, как машина начала стирать)
Действует на любом этапе стирки

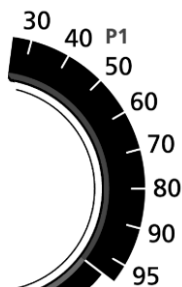
Например: уменьшение числа полосканий, предварительное окончание цикла отжима и т.д.

Нажатие кнопки  позволяет Вам завершить любую программу стирки вручную.

На дисплее будут отражены пошаговая инструкция для осуществления этих задач.

Перед выполнением следующих действий, убедитесь, что машина достигла необходимого безопасного состояния, т.е.
если, например, Вы прерываете основную стирку, то убедитесь что вода остыла и машина слила воду.

Выбор программы



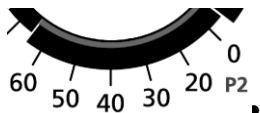
Белое и цветное белье „ P1 „ 30 - 95°C

- Включить сетевой выключатель и закрыть люк
- Выбрать скорость вращения барабана при отжиге
- Установить температуру в пределах **P1** (см. этикетки на одежде)
- Если необходимо, выберите дополнительные функции (см. стр. 11 - 12)



Указание:

Белье обычной степени загрязненности не требует предварительной стирки, так как программа стандартной стирки даст тот же результат, при этом сэкономит воду, порошок и электроэнергию.



Программа стирки мало загрязненного белья „ P2 „ до 60°C

- Включить сетевой выключатель и закрыть люк
- Выбрать скорость вращения барабана при отжиге
- Установить температуру в пределах **P2** (см. этикетки на одежде)
- Если вам нужна программа стирки для деликатного белья (повышение уровня воды), нажмите кнопку



- Если необходимо, выберите дополнительные функции (см. стр. 11 - 12)



Программа ручной стирки „ P3 „ холодная вода (по умолчанию)

- Включить сетевой выключатель и закрыть люк
- Число оборотов при отжиге 500 об/мин. (по умолчанию), не зависит от Вашего выбора
- Установите программатор в область **P3**
- Если необходимо, выберите дополнительные функции (см. стр. 11 - 12)



Программа стирки шерсти „ P4 „ до 40°C

- Включить сетевой выключатель и закрыть люк
- Число оборотов при отжиге 500 об/мин. (по умолчанию), не зависит от Вашего выбора
- Установите температуру (см. этикетки на одежде) программатором в области **P4**
- Если необходимо, выберите дополнительные функции (см. стр. 11 - 12)



Программа стирки шелка „ P5 „ 30°C (по умолчанию)

- Включить сетевой выключатель и закрыть люк
- Число оборотов при отжиге 500 об/мин. (по умолчанию), не зависит от Вашего выбора
- Установите программатор в область **P5**
- Если необходимо, выберите дополнительные функции (см. стр. 11 - 12)





Программа быстрой стирки „ P6 „ 40°C (по умолчанию)

- Включить сетевой выключатель и закрыть люк
- Выбрать скорость вращения барабана при отжиге
- Установите программатор в область **P6**
- Если необходимо, выберите дополнительные функции (см. стр. 11 - 12)



Программа дополнительного отжима „ P7 „

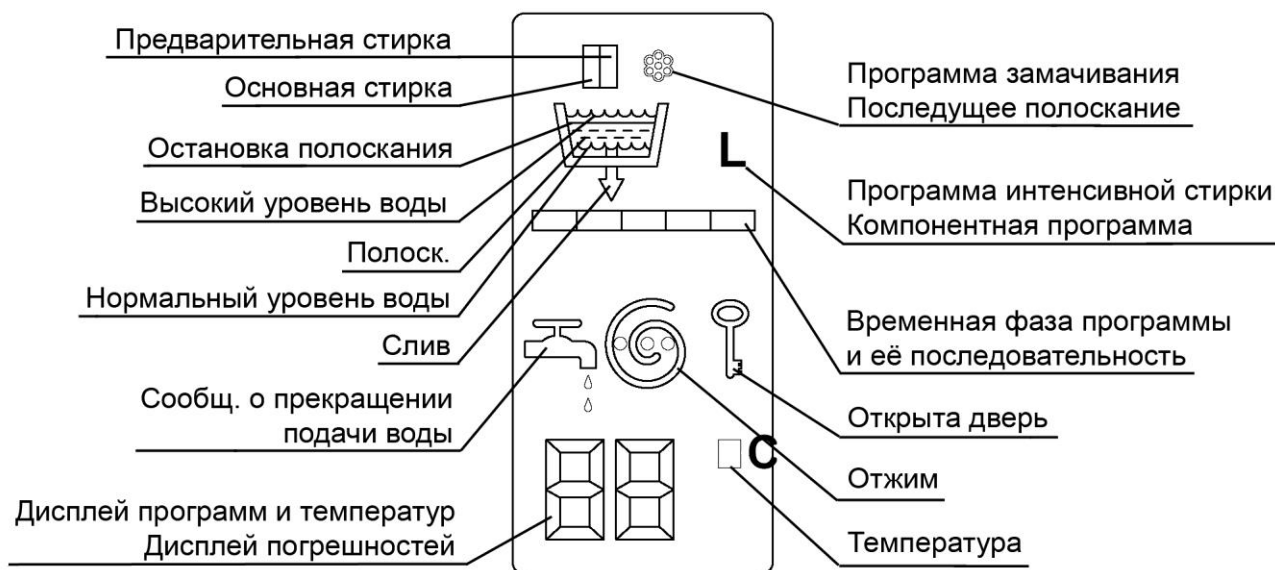
- Включить сетевой выключатель и закрыть люк
- Выбрать скорость вращения барабана при отжиге
- Установите программатор в область **P7**
- Использование дополнительных функций не предполагается

Изменение программы

- Повернуть программатор в положение "⊗"
- (см. инструкцию по изменению программы на стр. 12)

Жидко-кристаллический дисплей

Дисплей информирует Вас о выбранной программе и, в процессе стирки, о работе машины. Пока машина работает, дисплей отражает все этапы стирки с помощью специальных символов. Диаграмма в центре дисплея показывает последовательность прохождения программ и времени. В нижней части дисплей показывает программу и заданную температуру.



Символы

Предварительная стирка
Нормальный уровень воды

Основная стирка
Нормальный уровень воды

Основная стирка
Высокий уровень воды

Полоскание

Остановка полоскания

Отжим

Программа интенсивной стирки

Полоскание с кондиционером
(ополаскивателем)

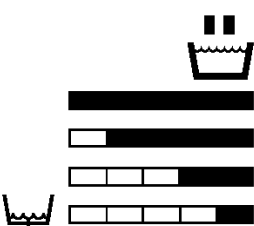
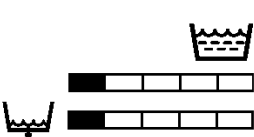
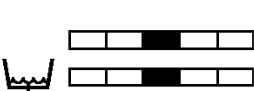
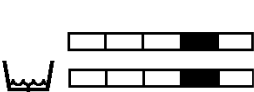
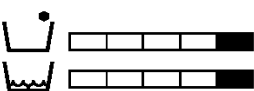
Отжим

Открыта дверь

Дисплей программ и температур
Дисплей погрешностей

Время и фаза программы (см. стр. 16)

Последовательность работы программ, отражаемая на дисплее

	P1, P2, P6 Основная стирка (нормальный уровень воды) Залив холодной воды Стирка и нагрев воды до 40°C (только для P1 в сочетании с компонентной программой, P2 с компонентной программой и P2 с программой экономной стирки) Стирка и нагрев до заданной температуры Дополнительная стирка (недоступна, если выбрана только стандартная программа P1) Слив
	P3, P4, P5 Основная стирка (высший уровень воды) Залив холодной воды Стирка и нагрев до заданной температуры Стирка Слив
	Полоскание Полоскание, если выбрано (см. стр. 17) Слив с промежуточным отжимом
	Полоскание, если выбрано (см. стр. 17) Слив с промежуточным отжимом
	Полоскание (автоматическое) Слив с промежуточным отжимом
	Полоскание Слив с промежуточным отжимом
	Полоскание с ополаскивателем (протекание воды через III камеру) Слив
	Отжим Отжим, если выбрана программа P1, P2 и P6. Кол-во оборотов может быть задано в диапазоне от 500 до 1100 об/мин Слив Отжим, если стирка в режиме P3, P4 и P5, только 500 об/мин, независимо от установки Слив

Изменение числа полосканий

Стандартно машина запрограммирована производителем из расчета 3-х циклов полоскания

Белое, цветное, мало загрязненное(деликатное) (P1 / P2):

Возможные изменения:	Мягкая вода	(0 - 10 ° дН)	4 - 5 полоскания
	Нормальная вода	(10 - 16 ° дН)	3 - 4 полоскания
	Жесткая вода	(16° дН и выше)	2 - 3 полоскания

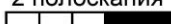
Программа ручной стирки и стирки шерсти (P3 / P4):

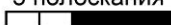
Возможные изменения:	Нормальная вода	(10 - 16 ° дН)	3 полоскания
	Жесткая вода	(16° дН и выше)	2 полоскания

Для программы стирки шелка (P5) производителем запрограммировано 3 цикла полоскания, для быстрой стирки (P6) – 2 цикла. Данная установка изменена быть не может.

Как внести изменения в стандартное количество полосканий (3 цикла)

- Включить сетевой выключатель
- Перевести программатор в положение “ * ”
- Нажать кнопки  и  одновременно и удерживать в течение 3 секунд
 - на дисплее будет мерцать символ „ - - „
- Переведите программатор в положение P1, P2, P3 или P4
 - на дисплее будет отражена выбранная программа
- Нажмите кнопку  чтобы увеличить или уменьшить количество полосканий
 - на дисплее будет мерцать соответствующее число сегментов.
- Нажмите и удерживайте кнопку  в течение 2 секунд, таким образом выбранное число полосканий будет занесено в память машины
 - сегменты прекратят мерцать
- Переведите программатор в положение “ * ”
- Выберите нужную программу (см. стр. 9 - 10.)

2 полоскания


3 полоскания


4 полоскания


5 полоскания


Пожалуйста помните, что все изменения, вносимые в программу, заносятся в память машины. При нормальной работе программы эти изменения больше не будут отражаться на дисплее.

Чтобы вернуться к стандартной программе переустановите ее и «запомните».

Вмешательство в уже заданную программу

- Если Вам необходимо изменить заданное количество полосканий прежде, чем оно будет занесено в память машины, то переведите программатор в положение “ * ”.

Изменение уровня воды при полоскании

В Заводских условиях машина запрограммирована таким образом, чтобы обеспечить залив необходимого количества воды.

Программа стирки белого, цветного и мало загрязненного белья (P1/P2):

Возможные изменения:	Мягкая вода	повышенный уровень воды
	Нормальная или жесткая вода	нормальный уровень воды

Как изменить уровень воды

- Включить сетевой выключатель
- Повернуть программатор в положение “⊗”
- Нажать кнопки  и  одновременно и удерживать в течение 3 секунд
 - на дисплее будет мерцать символ “- -”
- Программатор повернуть в область **P1** или **P2**
 - на дисплее высветится выбранная программа (см. символы)
- Нажмите кнопку  чтобы повысить или понизить уровень воды относительно нормального.
 - волнистая линия начнет мерцать
- Удерживайте кнопку  нажатой в течение 2 секунд, чтобы машина «запомнила» выбранный уровень воды
 - волнистая линия перестанет мерцать
- Программатор повернуть в положение “⊗”
- Выберите программу (см. стр. 9 - 10)

normal



erhöht



Пожалуйста помните, что все изменения, вносимые в программу, заносятся в память машины. При нормальной работе программы эти изменения больше не будут отражаться на дисплее.

Чтобы вернуться к стандартной программе переустановите ее и «запомните».

Вмешательство в уже заданную программу

- Если Вам необходимо изменить заданное количество полосканий прежде, чем оно будет занесено в память машины, то переведите программатор в положение “⊗”.

Сортировка белья

Сортируйте Ваше белье

- В соответствии с этикетками на одежде
- По степени загрязненности
- По цвету

Новое бельё следует в первый раз стирать отдельно, потому что часто содержит избыток цвета.

Всегда загружайте машину в соответствии с рекомендациями ее производителя, это обеспечит определенную экономию. Избегайте перегрузки белья, так как это существенно скажется на качестве стирки.

Дозировка моющего средства

Необходимое количество и тип моющего средства обычно зависит от:

- Размеров и типа Вашей машины
- Жесткости воды
- Степени загрязненности белья
- Количества белья, загруженного в машину
- Типа моющего средства и его марки

Прежде чем засыпать моющие средства, проверьте:

- Машина должна быть максимально загружена.
(это экономит воду и электроэнергию)
- Не испачкано ли белье жиром, землей (перед стиркой выведите пятна)
- Количество моющего средства должно соответствовать типу воды (жесткая/мягкая) в соответствии с рекомендациями производителя порошка
- Моющее средство должно соответствовать программе, температурному режиму стирки и типу белья, которое будет стираться.

Активная защита окружающей среды

Ваша стиральная машина может экономить до 50% объема моющих средств, т.к.:

- Ваша машина оснащена эко-вентилем
(это снижает потерю моющих средств из-за смыва)
- Дозировка на упаковках порошка рассчитана обычно на стиральные машины с 5 килограммовой загрузкой
--> Загрузка данной стиральной машины – до 4 кг. сухого белья.
--> Рекомендации по экономии.

Камера I

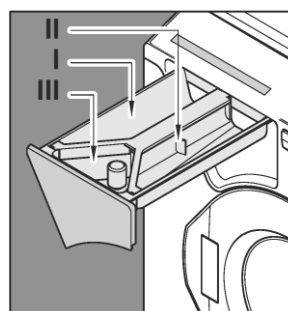
Средство для предварительной стирки

Камера II

Средство для основной стирки

Камера III

Ополаскиватель (по необходимости)



Совет

- Использование дополнительного количества смягчителя воды эффективно в диапазоне II (10 – 16° градусов жёсткости) жесткости воды. Поэтому вы можете использовать количество смягчителя в диапазоне I (0-10° градусов жёсткости) жёсткости воды.
- Не стоит использовать кондиционер для белья, если одежда после стирки будет сушиться в сушильном автомате.

Пример программ

	Программа	Температура	Сенсорные кнопки	Загрузка кг	Потребление во время работы		
					Время мин	Энергия kWh	Вода л
Сильно загрязненное белье с предварит. стиркой	P 1	95 °C	 	3	160	1,47	49
Сильно загрязненное белье	P 1	95 °C		3	139	1,32	44
Нормально загрязненное белье с предварит. стиркой	P 1	95 °C		3	110	1,43	49
Нормально загрязненное белье	P 1	95 °C		3	88	1,28	44
Сильно загрязненное цветное белье	P 1	60 °C		3	117	0,51	44
Нормально загрязненное цветное белье	P 1	60 °C		3	67	0,53	44
Нормально загрязненное цветное белье	P 1	60 °C		1,5	65	0,51	35
Нормально загрязненное цвет чувствительное белье	P 1	40 °C		1,5	60	0,25	35
Сильно загрязненное синтетическое белье	P 2	40 °C		1,5	90	0,21	34
Нормально загрязненное синтетическое белье	P 2	40 °C		1,5	63	0,16	34
Сильно загрязненное деликатное белье	P 2	40 °C	 	1,5	100	0,21	34
Деликатное белье / тюль	P 2	40 °C		1,5	65	0,22	36
Ручная стирка	P 3	холод		1	33	0,10	35
Шерсть	P 4	30 °C		1	51	0,12	35
Шелк	P 5	30 °C		1	48	0,12	35
Быстрая стирка	P 6	40 °C		1,5	35	0,12	25

Уход и техническое обслуживание



внимание

Перед тем как чистить машину, осуществлять ее техническое обслуживание или устранять неполадки, отключите машину от источника питания и перекройте подачу воды

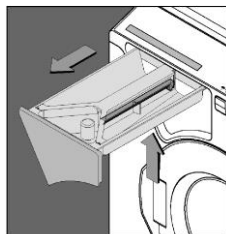


Рис. 1

Указания по уходу

Регулярно вынимайте лоток для моющих средств, чтобы промыть его.

- Выдвиньте лоток (Рис. 1).
- Слегка приподнимите и полностью вытащите его.

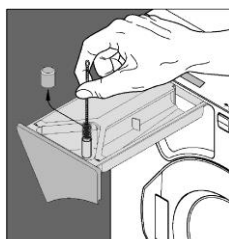
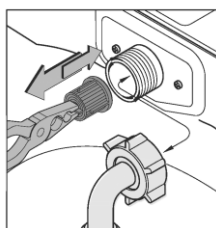


Рис. 2

- Промойте теплой водой.
- Снимите крышку сифона и промойте ее теплой водой.
- Щеточной для бутылок прочистите канал сифона и снова установите крышку. (Рис. 2).
- Проверьте, нет ли в шахте остатков моющего средства и прочистите, если необходимо.
- Мягкой тканью протрите корпус, люк и панель управления.

Удаление известково налета

Если Вы используете корректное количество стирального порошка, нет необходимости использовать средства для предотвращения образования известкового налета. Однако, если в этом есть необходимость, то используйте средства, предназначенные только для стиральных машин.



Очистка фильтра заливного шланга

- Перекройте подачу воды и отсоедините шланг.
- Выкрутите фильтр и почистите его.
- Установите фильтр на место.
- Подсоедините шланг и проверьте на предмет протечки.

Диагностика и устранение неисправностей

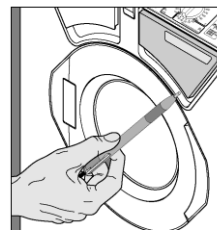


внимание

Перед тем как осуществлять чистку, техническое обслуживание и ремонт, отключите машину от источника питания (выньте вилку из розетки) и перекройте подачу воды!

Аварийное открытие люка

- Выключить сетевой выключатель.
- Если в машине есть вода, ее необходимо слить (см. аварийный слив) --> **ОСТОРОЖНО**: вода может быть еще горячей!
- Ensure the drum has stopped rotating Убедитесь, что барабан прекратил вращаться.
- Аккуратно нажмите на блокиратор (кнопка за небольшой прорезью под декоративной панелью (см. рис.) тонким предметом (спица, тонкая отвертка).
- Люк откроется (будет слышен щелчок).



Аварийный слив

Если произошел сбой в работе программы или вода осталась в машине, то ее можно слить с помощью шланга.

- С помощью монеты снять круглую заглушку с крышки аварийного слива.
- Вытащить шланг на полную длину и сливать воду.
Важно: Если сбой произошел в процессе нагрева воды, то дайте воде остыть, а только потом сливайте ее. Остерегайтесь ожогов!
- Уложить шланг на место.
- Закрыть крышку.

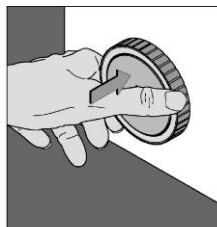
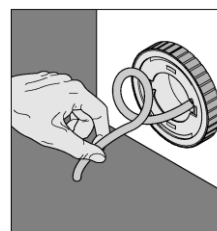
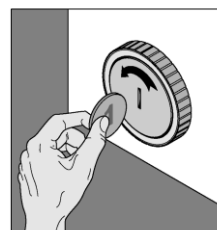


Рис. 1

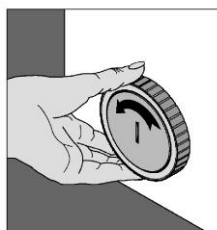


Рис. 2

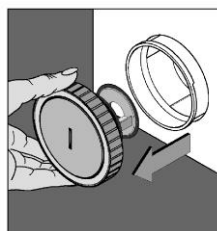


Рис. 3



внимание

Чистка сливного насоса необходима только в том случае, когда он засорен.

Рекомендуется:

Прежде чем позвонить в службу поддержки, всегда проверьте сливной фильтр.

Чистка сливного насоса

Сливной насос можно открывать только в том случае, если машина пуста.

- Сдавите с боков внешнее кольцо на крышке (Рис. 1),
- Поверните кольцо против часовой стрелки на $\frac{1}{4}$ оборота (Рис. 2). Еще раз сдавите и поверните еще на $\frac{1}{4}$ против часовой стрелки, чтобы освободить заглушку.
- Выньте вставку для посторонних предметов и очистите ее (Рис. 3).
Чтобы закрыть дважды поверните направо (повернуть --> вдавить вглубь --> повернуть).

Рекомендации по устранению неполадок



- Не закрыт люк (закройте)

F3 / 

- Проверить подачу воды (в машину не поступило достаточное количество воды, откройте кран полностью)
- Засорен заливной фильтр (см. стр. 21)
- Выключить сетевой выключатель, подождать несколько минут и снова включить или перевести программатор в положение “ * ”
- Запуск программы

F4

При включении машина набирает слишком много воды

- Подождать, пока не закончится слив воды, или пока уровень воды не нормализовался (подтвердится слышимыми щелчками)
- Программатор поставить в положение “ * ”
- Машину выключить с помощью сетевого выключателя
- Проверить сливную систему (см. стр. 22)
- Включить сетевой выключатель
- Перевести программатор в положение **P7** (программа дополнительного отжима – оставшаяся в машине вода будет слита) или провести аварийный слив (см. стр. 22)
- Начать программу
- Если данная ошибка повторится
 - закрыть кран подачи воды, выключить прибор и поставить в известность сервисную службу, предварительно провести аварийный слив (см. стр. 22), провести аварийное открытие люка (см. стр. 22), вынуть белье.

F2

Слив не осуществляется или осуществляется слишком медленно

- Выключить сетевой выключатель
- Очистить сливной насос (см. стр. 22)
- Проверить сливной шланг на предмет засора
- Включить сетевой выключатель
- После высвечивания ошибки **F2** может появиться ошибка **F4** (если слишком высокий уровень воды в машине) (провести устранение ошибки **F4**).
- Начать программу
- Если ошибка повторится
 - закрыть кран подачи воды, отключить прибор от сети и поставить в известность сервисную службу, предварительно провести аварийный слив (см. стр. 22), провести аварийное открытие люка (см. стр. 22), вынуть белье.

**внимание**

При устранении указанных ниже неполадок необходимо перекрыть подачу холодной воды.

Если на дисплее появятся следующие символы: F1, F5-F8, F0, FII или FC, то Вы можете устранить неполадки следующим образом:

- Включить сетевой выключатель
- Переведите программатор в положение **P2 0°C**

- Одновременно нажмите и удерживайте кнопки  и  до тех пор, пока на дисплее не высветится "00" (приблизительный 3 сек)

Теперь Вы можете начать пользоваться стиральной машиной.

**внимание**

Если данные ошибки высветятся вновь, то поставьте в известность сервисную службу, предварительно проведите аварийный слив (см. стр. 22), проведите аварийное открытие люка (см. стр. 22), достаньте белье.

Диагностика и устранение неисправностей

Повреждение	Возможная причина	Устранение
Не вращается барабан	- Нет подачи электроэнергии - Не выбрана программа - Не закрыта дверь	- Проверить розетку и предохранители (попробуйте использовать другую розетку) - Установить программу (смотри стр. 9 -10) - Закрыть дверь
Нет отжима	- Сетевой выключатель находится в положении „“ - Белье неравномерно распределено	- Установите обороты при отжиме в диапазоне от 500 до 1100 об./мин - Если белье неравномерно распределилось в барабане, то машина на короткий период вернется к программе стирки и попытается распределить белье таким образом, чтобы стал возможен отжим. Если эти попытки не увенчаются успехом, машина завершит стирку без отжима. Распределите белье вручную и установите программу P7 «отжим» еще раз.
Машина неустойчива	- Некорректно установлена на полу	- Выровнять машину (смотри стр. 7)
В машину поступает мало моющего средства или не поступает вообще	- Засорен лоток - Неправильно выбрана программа	- Очистить лоток (стр. 21) - Смотри «Выбор программы» (стр. 9 - 10)
Ополаскиватель подается в самом начале работы	- Слишком много ополаскивателя в отсеке III	- Заливать только до отметки max
Подтекает отсек для ополаскивателя	- Засорен заборный клапан	- Очистить камеру для моющих средств и клапан (стр. 21)
Подтекание воды на пол	- Выход пены из машины - Не закрыта камера для моющих средств - Неплотное соединение заливного шланга - Некорректно подсоединен слив	- Проверьте дозировку моющего средства - Закрыть камеру - Проверить на предмет протечки подсоединение заливного шланга к машине и к водопроводу. - Смотри стр. 22
Белье не отстиралось	- Мало или много моющих средств - Неправильно выбрана программа - Неправильно выбрана температура	- Смотри о правильной дозировке (стр. 19) - Смотри о переустановке программы (стр. 9 - 10) - Смотри о переустановке программы (стр. 9 - 10)

Повреждение белья	- Посторонний предмет в барабане - Стирка с посторонними предметами в белье (в карманах) - Поврежденная ткань	- Проверить барабан - Вынуть посторонние предметы
Остаток моющих средств в белье	- Прерывание подачи воды - Попадание моющих средств в канал ополаскивателя - Вода очень мягкая	- Проверить залив воды - Очистить камеру для моющих средств (стр. 21) - Добавить циклы полоскания и увеличить уровень воды во время полоскания (стр. 16 - 18)
Не осуществляется слив воды	- Сливная система засорена или перегнут шланг - Сливная помпа засорена	- Проверить шланг и сливную систему - Прочистить сливной насос (см. стр. 21)

Прежде чем обратиться за помощью в сервисную службу обязательно сначала осуществите действия, описанные выше для устранения возможных неисправностей, и только в том случае, если Ваши действия оказались безрезультатными вызывайте специалиста. В противном случае, даже если Ваша машина находится на гарантии устранение приведенных выше неисправностей в рамках данных рекомендаций будет для Вас платным.

Обращаясь в сервисный центр обязательно подробно опишите возникшую проблему, сообщите модель и серийный номер своей машины.

Сокращенное описание процесса стирки

Загрузка моющих средств:

- Насыпать моющие средства в соответствующие отсеки, следите за соблюдением дозировки:
I = предварительная стирка II = Основная стирка III = Ополаскиватель
- Закройте отсек моющих средств.

Подготовка к стирке:

- Полностью откройте кран подачи холодной воды, проверьте сливной шланг, включите сетевой выключатель
- Откройте дверцу, загрузите белье, плотно закройте
- Переведите программатор в положение «»
- Подождите, пока на дисплее перестанет мерцать символ «00». Установите желаемую программу.

Выбор программы:

Белый и прочно окрашенный цветной хлопок * P1 * 30°-95°C

- Выбрать скорость вращения барабана при отжиме
- Программатор в области программы **P1** поставить на желаемую температуру (см. этикетки на одежде)
- По желанию установить дополнительные функции (см. стр. 11-12).



Линяющее белье и деликатные ткани * P2 * до 60°C

- Выбрать скорость вращения барабана при отжиме
- Программатор в области программы **P2** установить на желаемую температуру (см. этикетки на одежде)
- Для деликатных тканей используйте сенсорную кнопку
- По желанию выбрать дополнительные функции (см. стр. 11-12).



Программа ручной стирки * P3 * холодная вода (по умолчанию)

- Максимальная скорость вращения барабана 500 об./мин. (по умолчанию)
- Установите программатор в область **P3**
- По желанию выбрать дополнительные функции (см. стр. 11-12).



Программа стирки шерсти * P4 * до 40°C

- Максимальная скорость вращения барабана 500 об./мин. (по умолчанию)
- Программатор в области программы **P4** установить на желаемую температуру (см. этикетки на одежде)
- По желанию выбрать дополнительные функции (см. стр. 11-12).



Программа стирки шелка * P5 * 30°C (по умолчанию)

- Максимальная скорость вращения барабана 500 об./мин. (по умолчанию)
- Установите программатор в область **P5**
- По желанию выбрать дополнительные функции (см. стр. 11-12).



Программа быстрой стирки * P6 * 40°C (по умолчанию)

- Максимальная скорость вращения барабана 500 об./мин. (по умолчанию)
- Установите программатор в область **P6**
- По желанию выбрать дополнительные функции (см. стр. 11-12).



С момента установки программы до начала стирки проходит приблизительно 15 секунд. Над символом “⊗” загорится красная лампочка, а на дисплее будут отражены программа и температура.

Завершение работы программы (окончание стирки)

- Переведите программатор в положение “⊗”
- Подождите, пока на дисплее перестанет мерцать символ «00»
- Переведите программатор в положение “⏏”
- Вытащите белье, отключите сетевой выключатель, перекройте подачу холодной воды.

Полезные советы

Стиральная машина не должна использоваться для хранения грязного белья. Влажное, грязное белье является благоприятной средой для развития грибков и образования пятен.

Использование сильноконцентрированных порошковых моющих средств может привести к ухудшению выполаскивания, а также к образованию остатка в камере для моющих средств. В этом случае необходимо четко соблюдать нормы дозировки, указанные на упаковке.

Современные моющие средства (жидкие или порошковые) могут вызывать при последнем полоскании, а также при отжиме появление пены. Однако, это никоим образом не влияет на качество полоскания.

После окончания программы стирки на темном белье могут оставаться видимые белые следы от моющих средств. Это не является следствием плохого выполаскивания. Это следствие применения нерастворимых веществ для смягчения воды, входящих в состав современных порошков, не содержащих фосфаты. Возможное решение этой проблемы: вытряхивание и очистка щеткой. Необходимо более тщательно выбирать стиральные порошки, например, использовать жидкие моющие средства.

Убедительная просьба перед стиркой проверять наличие металлических предметов в подготовленном для стирки белье, таких как металлические кнопки, скрепки и т.д. существует возможность появления постороннего шума при попадании подобных предметов в бак. Устранение подобных дефектов в течение гарантийного срока является платным.

Гарантийные обязательства

Гарантия вступает в силу с даты поставки конечному пользователю:

- а) 24 месяца при использовании в домашних условиях,
- б) 6 месяцев при использовании в коммерческих целях (напр. в гостиницах, гостевых домах и т.д.).

Настоящие гарантийные обязательства действительны в случае, если товар доставлен в официальный послепродажный обслуживающий сервис, вместе с доказательством покупки (копия счёта-фактуры либо квитанции) и в оригинальной упаковке (либо другой безопасной для транспортировки упаковке). Замена неисправных деталей и работы по ремонту производятся бесплатно. Ремонт по гарантии не увеличивает предоставленного ранее гарантийного срока. Гарантийный ремонт действует только в стране покупки товара.

Гарантия не распространяется, если недостатки возникли по следующим причинам: использование прибора в коммерческих целях, внешние воздействия, неправильная установка, неправильная эксплуатация не предусмотренная правилами инструкции, непредвиденные обстоятельства, ненадлежащее использование, разборка изделия неуполномоченными на то лицами либо в случае нормального износа.

стиральная машина должна устанавливаться на ровную поверхность, в случае наличия существенного уклона рекомендуется использовать специальные резиновые коврики или произвести работы по выравниванию поверхности на которую устанавливается стиральная машина.

Стиральная машина относится к технически сложным товарам в соответствии с постановлением Правительства РФ № 924 от 10.11.2011 г.

Установка стиральной машины должна выполняться квалифицированными специалистами по подключению, наладке и пуску.

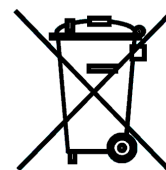
Характеристики экономичности стиральной машины

(В соответствии с приложением II правил комиссии Европейского Союза N 1061/2010)

А) Торговая марка:	EUROSOBA
Б) Модель	EUROSOBA 1100 Sprint
В) Вместимость	до 4 кг. сухого белья
Г) Класс энергопотребления	A+
Е) Среднегодовой оценочный расход электроэнергии	109 кВт.час в год
Ё) Энергопотребление за цикл Хлопок 60°C полная загрузка: Хлопок 60°C частичная загрузка: Хлопок 40°C частичная загрузка:	$E_{t\ 60} = 0,53$ кВт/цикл $E_{t\ 60\ 1/2} = 0,50$ кВт/цикл $E_{t\ 40\ 1/2} = 0,25$ кВт/цикл
Ж) Энергопотребление в выключенном состоянии: в состоянии ожидания:	0 Вт 2,6 Вт
З) Среднегодовой оценочный расход воды:	8536 л/год
И) Класс отжима:	C
Й) Максимальная скорость вращения центрифуги при отжиме: Остаточная влажность белья после отжима:	1100 оборотов в минуту 58 %
К) Стандартные программы «хлопок 60 °C» и «хлопок 40 °C» соответствуют эталонным программам, нормированным Евросоюзом. Эти программы рассчитаны на стирку среднезагрязненного белья из хлопка, и являются наиболее эффективными с точки зрения потребления электроэнергии и воды.	
Л) Время работы стиральной машины при использовании стандартных программ Хлопок 60°C полная загрузка: Хлопок 60°C частичная загрузка: Хлопок 40°C частичная загрузка:	66 минут 64 минут 60 минут
Н) Уровень шума при работе стиральной машины На стадии стирки: На стадия отжима:	40 дБ 63 дБ

Технические характеристики

Высота:	67 см
Ширина:	46 см
Глубина:	46 см
Макс. загрузка:	до 4 кг. сухого белья
Нагрев:	2000 Вт
Потребляемая мощность:	2200 Вт
Предохранитель:	10 А
Электропитание:	230 В~ / 50 Гц
Скорость отжима:	1100 обр/мин
Вес:	50,5 кг

**внимание**

По окончании срока службы продукта, пожалуйста, утилизируйте его в соответствующих для этого пунктах в вашей стране.

**внимание**

Продукт был произведён и упакован в экологически чистой среде. Утилизируйте упаковку должным образом и используйте стиральную машину в соответствии с правилами инструкции.



Стиральная машина
Waschmaschine
Machine à laver
Washing machine
Automatická pračka
Lavadora
Lavatrice

www.eurosoba.ru

Art. Nr. 026864
1048



ЭНЕРГИЯ

МОДЕЛЬ

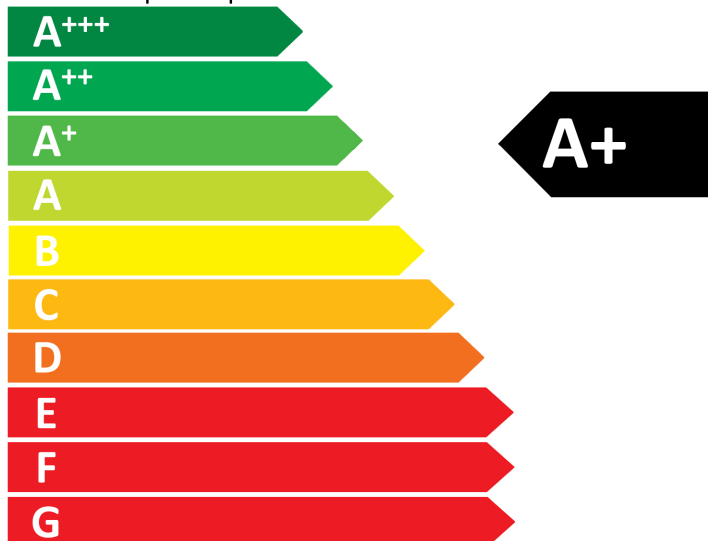
SOBA EUROSObA 1100 Sprint

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ

SOBA Switzerland

Класс энергетической эффективности

низкое энергопотребление



высокое энергопотребление

Эффективность стирки



ENERGIA • ЕНЕРГИЯ • ΕΝΕΡΓΕΙΑ
ENERGIJA • ENERGY • ENERGIE
ENERGI • ЭНЕРГИЯ

109

кВт.ч/в год



8536

литров /
в год



макс.
загрузка
до **4** кг.



Отжим
ABC**D**EF G



40 дБ.



63 дБ.

026865